**Redmine - Patch #22078**

**Incorrect French translation of :setting_issue_group_assignment**

2016-02-18 11:40 - Julien Bellion

<table>
<thead>
<tr>
<th>Status:</th>
<th>Closed</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Priority:</td>
<td>Normal</td>
</tr>
<tr>
<td>Assignee:</td>
<td>Jean-Philippe Lang</td>
</tr>
<tr>
<td>Category:</td>
<td>Translations</td>
</tr>
<tr>
<td>Target version:</td>
<td>3.3.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Start date:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Due date:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>% Done:</td>
<td>0%</td>
</tr>
<tr>
<td>Estimated time:</td>
<td>0.00 hour</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Description**

Correction of setting_issue_group_assignment in french translation

**Associated revisions**

Revision 15260 - 2016-03-19 10:18 - Jean-Philippe Lang

Incorrect French translation of :setting_issue_group_assignment (#22078).

**History**

**#1 - 2016-02-18 11:53 - Toshi MARUYAMA**
- Assignee set to Jean-Philippe Lang
- Target version set to 3.3.0

**#2 - 2016-03-15 23:13 - Jean-Philippe Lang**
- Status changed from New to Needs feedback

The field is named "Assigné à", maybe "assignation" would be better than "affectation"?

**#3 - 2016-03-16 08:33 - Julien Bellion**

The terms "Assigné à" or "Assignation" generally have a legal meaning, but "assignation" si correct for the consistency. Imho, replacing all "Assigné" with "Affecté" would be better. I can make this change if you want.

**#4 - 2016-03-19 10:27 - Jean-Philippe Lang**
- Subject changed from Fix for French translation to Incorrect French translation of :setting_issue_group_assignment
- Status changed from Needs feedback to Closed

The terms "Assigné à" or "Assignation" generally have a legal meaning

Many words have different meanings, Affectation has a legal meaning too. I think we're good with Assigné à.

Thanks.

**Files**

- French_translation_correction.diff 929 Bytes 2016-02-18 Julien Bellion